



امور اداره و تحريه متعلق خصوصاً
ايجون سينه صاواله ۵۲ نومبر
مراجعت اولور
صاحب امتياز و مدير
عثمان توفيق
مسکونه موافق اهدا اولان آثار معارفه قبول
ودرج اولور . نشر ايليان اوراق اعاده اولور
درماده محل توزيعي باب مالي جاده سنه
۳۲ نومبري رؤف بك كنهانه سيدر

برسته ليکي سلايك ايجون ۵۰ غروش
الي آياني * * * ۲۵ *
برسته ليکي سارخمار * ۶۲ *
الي آياني * * * ۳۲ *
چيچي داوون طقوز غروش حسابيه
برسته ليکي سلايك ايجون ۱ غروشدر
* * * سارخمار * ۱ %

(هر هفته مالي كولري نشر اولور قون واديان باخندر)

۱۰ جاذبي الاخر ۱۳۱۴

۵ نشرين مائي ۱۳۱۲

اوبيات

نوحات

۱
- بو كوچوك مرقدی - سیر ایدن آسون عبرت
حکمة المہی عیان سوبلور ايشته دهنم
بن نه يادیم که بو طور اغه اسیر ایدی بنی
قوجه دنيايه آغر کادی مکر قوشجه تم
آغلامه ، آغلامه ای مادر شفقت پرور
سنده سيل کوز ياشک ای والدرقت فکنم
کنم ایصلانور بشقده بو قدر کیه چک
بويله جیلاق یانه تم تازه وتردر بدنم
زده آغوشک زبقي ايوه ايوه !
ايشته کوز نوری ، سويلی اوچکر پاره تم

۲
- ملک باقشلی قزم ، سوکلم ، جکر پاره م
مزراک اوسته دوشدم قوجاقلارم سنی بن
کوزمه ده ، بن ده ، کوکلده برابر آغلاوروز
جهانده ، جانده ، جانده اید سندک سن
طویارمیسین سنی آه ! بنم قزم آتشلک
کوررمیسین نه آجی کوز ياشمله قلب حزن
تصور ایلیم که اجل بيله حتی
نصل ، نصل قیه بیلدی بو کنج ياشکده ایکن
نه برمدار نسلی بکا ، نه بشقه امل
مزراک آج کیریم ای بکانه مایه تن
ورم شیده سی حوریلره قاریشدی مکر
جواب ویرمور ايشته . حزين برمدن
سعدی

قلعه

ناشقی مغدورینی کورسه حجابدن اوماه
وجهه موجه نور حرت سرپیلر سیماسنه
الدير اول دم غروب مهر برنوداری کیم
بخش ایدر بیکرنک افقک صغعه بالاسنه
حسام الدین

« غزل »

« عجب کیمدر ؟ »

ایلین دائم بنی غمک و جدا نمیدر ؟
ایندیرن اظهار آهم درد بنم نمیدر ؟
کوشمه کلکهدر برناله حسرت قرین
آتشین ، آراسوز برنوحه جانمیدر ؟
چشمی یای سرشکم خون دلی - ووزخیز
آه کیمدر ایلین دردمی ؟ درم نمیدر ؟
دوندیرن کیمدر ؟ شب دیموره روز شوقی
بخت شب رنگمی ؟ یا هجران جانا نمیدر ؟
التفات یاردن محروم اید « رمزی » - تنی
آه و افغانمی ؟ یا حال بریشا نمیدر ؟
غلی رمزی

تاریخ ادبیاته برنظر (مابعد)

بالطبع اقوام آریه - احتمال که بعض شرائط
خصوصیه شخصیه اولور ، اغلب احتمال که تعدد
مصراتری سائقه سیله - ابتدائی انسانلک صاریلی
اولدقلری قوتداقن چیمقند موفقی اولشلرد .
ادوار ماضیه تاریخیده نه قدر اوزاغه عطف نظر
ایدیه بیلیرسه ایدلسون ، اقوام آریه نلک برادیانه
مالک اولدنی کورولور . اگر بیل نام کتابده
یازیلان شیلر طوغری ایسه اقوام آریه ده ایشیکده
ایکن برادیانه مالک ایشلر دیمکدر چونکه هندده
میلاددن دوت یک سنه اول ادبیات واردی .
فقط قون جدیده دینلک باشی یوزالی یک سنه
تحمین ایتدیکندن اقوام آریه . اوقدر دکاونلریله
برابر ، بنه زنجیر کی برخیلی عصرلر ادبیاتسز
قالشلرد . بولقیه انسانلک ترقی بطبی حقدده
تجربه و قباس اینه بیلین معلومه ده موافقدر .
هندستان ، میلاددن ایکی یوزسنه اول دینلک الک
بارلاق برادیات اوجانی ایدی . فقط کاملاً ایلرک
النده بو اویوردی . حق سانسقربت انانی بيله
تکلمدن ساقط اولمشدی . بوادیانه صفت میمره ،
تصوف و شعریدر .

شهباز اوزمانده ایران اله مصرده دخی
بووک بر ادبیات واردی . فقط بوئرک مانیسی
محو اولمشدر . اقوام سامییدن ژوده قطعستدن
برلشن برقم ، جوق یکمدهن ده ای ایدین
نه درجه حار نصیب اولدقلری جاودانی اثرلیله
ارائه ایدیلر . افصای شرقده چیللرکده برادیاتی
احتمال که کتابلری واردی دیگر مللترایسه
قانونلری ایله شعرلری ساده جودع حافظه انام
ایتمکله اکتفایه مجبور ایدیلر .
ادبیات هندیه و عبرانیه یک شایان حیرت
و تقدیر ایدلرده عدم انتظادنن قورتولامقده .
درر . انتظام . نسبت . آهنگ اسلری توجید
ایدن ادبیست ، ادبیات یونانیه در . قبل المیلاد
طوقوزنجی و اوینجی عصرلرده یک زیاده آثار
ترقی کوستردی ، بعد المیلاد در دینجی عصره قدر
برحال انحطاطده امتداد ایتدی . ادبیات یونانیه ،
فرقده اولدنی حالده هندک تصورات عظیمة
شاعرانه و خرافه کسراقلری اوزرینه استاد
ایدیور ایدیه ده ده شایان قبول برحاله کلیم .
انسانده ازاده باقلاشم ایدی . داستان ، قصیده ،
فاجعه ، مضحکه ، تاریخ کبی اقسام ادبیانه اولیه
نمونه لر برانشدر که بولرله معادل آثاره یک اندر
تصادف اولونور . اوافق اوقاق حکومتلردن
عبارت اولوب بردتن خارجی ظهورنه یک
کوچکلک اجتماع ایدیه بیلین . برزلیله بخاندن
هیچ خالی قالبان کوچوک یونانسان بش عصر .
مدت بوتون دینلک مرکز ادبیاتی قالشدر . چونکه
برطرفنده شرق غیر متحرک قالبور ، غرب اینه
وحشت ایچنده بولونوردی . نهایت بومسغ اوار
آتشده وقوره ندن رومایه انتقال ایتدی . فقط
غالبا رومالولی علم و معرفتد آیشدر برانلر یونان ادبا
و صرفونی اولدنی جهته رومایه ادبیاتی بعض
چمترجه یک کوزل اولقله برابر اسالی قطعلرده
ادبیات یونانیه نلک انعکاسندن باشقه برشی دکلدن .

فن

آتش انسانی یا قاری؟

آدمی غیر بر مکتوب در که عیناً درج اید بورز؛
محرر تحریر.

«مطالعه» مژک قسم قیسی پولک و مراری
الهام و قیوم، العالی، العقیق مباحث فیه و اخترا.
عات مفیدی هیچ فن کور مامش اهل یزه سوسه
اوقوتی اقتدار بی حارز اولان قلم معجز و قلمی
هر کس کبی شاکر دمنویاری اولان بونده رینی حقیقه
زیاده سیه مستفید ایلور.

ادبیات طرفدار لری، وزن، قافیه مراقلیری
نقد ویرسه دیسوز بونون بزه الزیاده لازم اولان
مباحث جدیات، قیادت.

بوقه ادبیات قاری مایور مرم، بنده کز ادبیاتی
ده یک سورم، کوزل سوز سولمز اولور می؟

فقط هانی انصار برونک مشغولیدن صکره باشی
دیکندر مرم، مشاغل جدیدک و پردیکی نمی
تختیف اتک ایچون هوا آلمی، اکثک احتیاجی
حسن ایدریا، ایشته بنده رنجه ادبیات ده او بونده بر
احتیاجدر.

«روضاتندن بوناجزی ادبیات جدیدک
دشمنی ضل انعامی زی رجا ایدرم یالکر چوق کفیلر.
مژک جدیاته حصر اشتغالات ایدجک برده بر قائده
ماده می اوله میان ادبیات اله اشتغال ایلری
تکلیفک ترقیات حالیه و مستقبله سندن دوچار سکنه
اولمی موجب اولدوغی کوردک بوسوز لری
بازدم، بوقسه بوغریضه مک سبب تحریری
بشقه در....

ذات عالی، معیار بندر-مقال صورتی، بر مسئله
مهمک حانی استرحام اتک ایستورم...
مساعده بولور دنگلی؟ قولکرحه قنود و ادبیاتندن
باحث بر غریبه بر معنی و میدر. شاکردانی ده غریبه
اوقوبوده استفاده امید ایدن بنون اهالیدر.
«مطالعه» لک نه قدر جالب استفاده اولدوغی
حقیقه دور و دراز تصدیقات، بولفی حقیقه
«تصدیقات» در، خصوصیه که هر کس کوروب
بیلدیکی بعضی غرضکار لک یله ظاهر آدکلسده
قبلاً اولسون تسلیم مجبورینده بولندنی بر
شبی یازمق، وجب صداع اولدقدن بشقه معنای
حقیقه یله معلومی اعلام قبیلندن اولدجی
طبعیدر.

سوالی عرض ایدم:

بر چوق حقه بازار، تیار و جیلر واردر که
لک نشارده مانوق الطبعه کورین شلر یابارلر.
بولرک قسم اعظمی ال جابوقلفی، جیناسیق ویا.
خود حکمت طبعیه و گنیا به علم قواعد فیه مک

الان ادبیاتی ده زیاده توسع ایتشده اوله
مثلی کور مامش بر اثرینه تصادف اولونغاز. مع مافیه
فرانسز ادبیاتی قدر اسکیدر. فقط حقیقت حالده
اون سکرنجی عصر دن اعتبار اجد آتوسع وانکشافه
باشلامشدر.

اور واده بوش ملت ادبیاتندن ماعداری هب
بکیر، روس، دانمارک، مجار، له ادبیاتلری
بالشیه و ملکز، فریدر، بونلک هبیه درجه
متاسفانه کوره بوقایدی بش ادبیاتندن یاخود
طوغردن طوغری به بونلک. لاتین ادبیاتندن
مقتبس کیدر.

ارمنه جدیدده، انوام مختلفه ادبیاتی بر لرینه
او قدر امتزاج ایتش - تعیر جازر ایدر. او قدر
آشلامشدر که ازمنه عتیقه ده کی، هر ملک
استفاضه اوار ایتدکوی متبع هاکی مات ادبیاتی
اولدوغی تعین ایتک شدی بلک کوچدر. اون
بش و اون اتنجی عصر لره ایتالیا لک پک یارلاق
اولدوغی کوزه چاربار. تذلک اون اتنجی
عصرده فرانسه اله انکاره ادبیاتی دخی کسب
رونی ایتشدر. فقط اون بدجی عصرک بدایندده
فرانسز، تیاتر و لری اسپانولردن، بعضی نوع
شعر لری ایتالیا لردن آیلر. عینی عصرک نه پاینده
ایسه فرانسز ذوقیه حالت اشاعه کلنر یالکس
اسپانول و ایتالیا لری ارباب قیدر. اون سکرنجی
عصرده فرانسه ادب لری، انکیز ادبیاته بلک
اهمیت و برلر. انکیز فلسفه می، تیاتر و لری
فرانسیه نقل ایدر. کس تمدنه ایتالیا لری و سیه
دخی بر ادبیات وجوده کتیر رسده بو. اسلاو
ادبیاتی اولما یوب عاده بر فرانسز ادبیاتدر.
عصر اخیرده ایسه سیاسیات جهندن حکمرما
اولان قاعده ملیت، ادبیاته هیچ جاری ذکدر.

هر قوم، کندی اسکی استاد لری لری اوقوبه دق
اونودش منظوری که ایدر مرمک ملی بر ادبیات
میدانه جبقارمه جالبدی، چالشیور. فقط
نقددر غیر ایدیلر سه ایدلسون. قابل اولما یور.
اشترک اخلاق و نادات کی ادبیاته مشترک اولغه
میل بولور. لامارین اله، الفرد دوم و سیه
بایرون آراسته بلک آفرق واردر.

ویشور هو غایبه اسکی بر اسپانول شاعریدر.
بعضیلری بوقدر لده قساعت ایدرک الهامات
شعر لری هندسه لریندن تحری به کید بولور.
مع مافیه، ادبیاتک قوی، علامات ذابسنی محافظه
ایوب هم جواری بولونالردن بلک آت مقلدانه
بولنده در. فقط زمینی کی بوس بونون چوریش
اولور سه نه پایله بایر؟

خاسی

روما ایتر ایلور ائی زیر وزیر اولونجه مسئله
مدنیکده، صرصر تحریب ایلر عو اوله جتی غن
اولونه بایردی.

اسکندر یاده سوطایلر اند، عو اولغه بوز
طوکان ادبیات، یونانی، خرساتلق دوریک ایلک
ذوات شورس طرفندن ایدر اولندی. فقط بوده
چوق سورمه می. طلت استلا هر طرفی قبالدی.
ادبیات، اوتیه بری به بعضی متاسوز الهجاندی.
مع مافیه تذلک استلا امتزاج ایدرک اسلندن
چوقش اولان لاتین لسانی بعضی شونانی و مهمات
حقیقه شاعرانی حفظه خدمت ایلدی.

رومانک صوک شاعر لری بشور مرمش اولان
اسپانیا، داب قدیم ادبیی دیگر مقلدن زیاده
محافظه ایتدی. غونلک اداره، رحیانه لری التمه
سکرنجی عصرده، لاتین ادبیاتی عاده تجدید ایدر
کی اولمی. یکی بر ادبیاتک ظهوری، ایچق.
بوقدر غونلک بوقدر لسانلریک اختلاطندن
ظهور ایلن یکی طرفلده بر تئانه تقرر حصوله
کلدی زمان قابل اولوردی. شو صوک عصر لک
تدریقات مصلحه می بونجدهی اون بدجی عصرده
جنوبی فرانسه عطف ایتک دها موافق کاور.
فرانسز لک ادبیاته کوره جنوبی فرانسه پیش
ترو بادیورلر، تذلک، ایتالیا استادلرک، معرفتی
ایتشدر.

اسپانیا اندلسی بلک چوق آثار یافت، بو
آثارده زمانه قدر قیت ادبیاتی محافظه ایتش،
بعدا ایله جملری ده شهیدن آزاده بولنددر.
اسپانولر می شوو ایله ک حسابیه عریلر.
دقی لطافت و عشت شرفیک امتزاج، اسپانول
ادبیاته بونون باشقه بر سیه ویرمشدر. اسپانیا
حرر لری کراسن اله بولوی مشق اتخاذ ایدجیه
قنر، اسپانیا ادبیاتی بو طرافت میرمنی محافظه
ایله مشدر.

فرانسده دخی اون اتنجی عصرده ادبیات
ملیه عو اولندی. مونتینی، موتفی، رالیه کی
مشاعر لری یازدقوی لسان لک اولونارک یونان ادبیاتی
حرفی حرفه تقلید اولونغه باشلادی.

ایشته اون بدجی عصرک کلاسیک مکتبی
بولن عیار مرم. اون سکرنجی عصر، فلسفه
خوسنده ترقی کوسر مشده ادبیات یه
عصر سابق طرز لده ایدی. یالکر شوین زمانلره
ادبیاتده حال لاقی بولنددر.

انکیز ادبیاتی، اون اتنجی عصرده مشهور
شور لری اله بدایندکی ویا علیه بالنس، بدیکی
بولندنی جهته چوق دور کیمه مشدر. او بوا
ادبیاتی بانه داخل اولوشی شکیردن صکره در.
بولن صکره ده ایکی صوک شاعر بئشدر مشدر.
میلون اله بایرون.